

# inédits D'AFRIQUE ET OUTREMER

PRIX DE LITTÉRATURE DRAMATIQUE FRANCOPHONE

9ème édition - 2020-2021



Coordination :  
Pascale Grillandini : 06 82 25 84 82  
[pascale.grillandini@gmail.com](mailto:pascale.grillandini@gmail.com)



# Le prix inédiTs d'Afrique et Outremer

**Le prix inédits d'Afrique et Outremer** est décerné par les jeunes de 15 à 19 ans, à la pièce de théâtre francophone (hors Europe et Canada), choisie parmi trois manuscrits qui leur sont proposés.

Il aboutit à la publication de la pièce lauréate chez Lansman éditeur et, pour son autrice ou son auteur, à une résidence d'un mois et demi en France et en Belgique avec la Cie Issue de Secours à l'occasion du festival Oups ! Bouge ta langue ! autour des écritures d'ici et d'ailleurs en langue française. Cette résidence se fait en partenariat Emile & cie – Lansman éditeur.

Le Prix est remis lors d'une soirée avec lecture publique dans un théâtre partenaire.

Comment aborder un texte théâtral, l'analyser, en rendre compte ? Quelles sont les différentes méthodes de lecture ? Qu'est-ce que la littérature théâtrale, ses tendances actuelles, son histoire récente ? Du texte à la représentation, quels écarts ?

**Le principe du comité de lecture** propose un éveil à la lecture du théâtre contemporain et à l'argumentation, et guide les jeunes vers une posture critique. Il leur permet de découvrir une littérature vivante, souvent méconnue et d'en rencontrer les autrices.eurs et les actrices.eurs. À l'image d'un comité de lecture professionnel, le groupe se fixe des enjeux en suivant différentes étapes : lecture des textes, discussion, et sélection. A chaque séance, les jeunes sont invité.e.s à trouver leurs « outils », leurs « entrées » pour aborder la littérature dramatique contemporaine : **comment parler d'une pièce ? Comment parvenir à restituer son identité ? Comment déterminer son avis et en fonction de quels éléments ?** L'intervenant.e, accompagné.e par l'enseignant.e, incite les jeunes à se poser des questions sur la littérature et la théâtralité conjointement, en abordant tous les éléments qui participent d'une pièce de théâtre (notions de fable, personnages, construction, rythme, langue, oralité etc...). Le comité de lecture se présente comme un parcours de sensibilisation au théâtre d'aujourd'hui et aux autrices.eurs vivants.

**Les débats sont un moyen d'accès aux multiples sens des œuvres. Ils sont aussi un apprentissage de l'écoute de l'autre et de la prise de parole en respectant l'opinion de chacun.** Ils invitent les jeunes à développer leur sens critique, à préciser leur prise de parole, à réfléchir et à choisir les mots pour dire ce qu'ils pensent et pour convaincre.

Si le débat n'aboutit pas à un accord, la sélection se fait en comptant les arguments positifs pour chaque pièce défendue : **un argument égale une voix.** Un.e élève à lui tout.e seul.e peut ainsi, en énonçant plusieurs arguments, avoir autant de poids qu'un groupe d'élèves.

## Les organisatrices et organisateurs

Le prix Inédits d'Afrique et Outremer réunit autour des classes participantes des partenaires qui représentent ce parcours :



**La Compagnie Issue de secours-Théâtre de la Ferme Godier** qui les guide les jeunes vers la scène par la mise en voix du texte choisi et qui accueille l'autrice ou l'auteur en résidence



**EMILE&CIE / Lansman éditeur** qui publie la pièce choisie par les élèves



**Pascale Grillandini**, qui coordonne le prix et accompagne les jeunes dans leur découverte du texte théâtral contemporain

Le prix « inédits d'Afrique et Outremer » a été initié dans le cadre du festival « Oups ! Bouge ta langue ! » créé en 2013. Le festival est le fruit d'une réflexion de la compagnie Issue de Secours, à la fois autour de son implantation à Villepinte et sur le territoire Terres de France, et de son travail autour des écritures dramatiques contemporaines avec accueil d'autrices et d'auteurs et d'artistes en résidence. Il réunit autour d'une thématique et d'un événement communs un large public en l'impliquant dans sa démarche et en créant une dynamique de réflexion autour des langues françaises, le fait artistique et la créativité, la coopération (locale, régionale, européenne, mondiale), la durabilité. L'édition 2021 poursuit ces objectifs et implique de nouveaux partenaires et de nouveaux artistes.

# Calendrier et descriptif

**La mise en place du projet et son déroulement dépendront de l'évolution de la pandémie du Covid 19, et des directives sanitaires.**

<b>mai 2020</b>		Appel à textes auprès des autrices et auteurs francophones d'Afrique et d'Outre-mer, précédent.e.s auréat.e.s entre 2013 et 2019
<b>fin septembre 2020</b>		Un jury (composé des intervenant.e.s dans les classes et des partenaires organisateurs) retient les trois pièces qui leur semblent les plus adaptées au projet, à soumettre aux jeunes. Soit des textes riches et variés dans leur propos, dans leur forme dramaturgique, dans leur ouverture et dans leur langue.
<b>Dans les groupes</b>	<b>Entre octobre et mars</b>	<p><b>5 séances (10 heures)</b> mensuelles ou groupées, sont consacrées à la découverte des textes, à des tentatives de mise en voix d'extraits, et à la discussion. Ces séances sont animées par un.e intervenant.e, en collaboration avec l'enseignant.e.</p> <p>L'enseignant.e accompagne et prolonge la lecture et l'analyse des textes.</p> <p><b>1<sup>ère</sup> séance :</b> présentation du projet et des participant.e.s ; les jeunes y découvrent pour la première fois les textes dont ils devront débattre par la suite, ils prennent connaissance des « règles du jeu » (lecture, argumentation, et échanges) et s'attachent à définir ensemble pour leur comité des critères de sélection et des enjeux.</p> <p><b>Les 3 séances suivantes</b> sont consacrées chacune à un texte. Elles sont découpées en 2 temps : présentation de la pièce, analyse, avis, puis choix d'extraits et mise en voix.</p>
<b>Dans les groupes</b>	<b>En mars 2021</b>	<p><b>La 5<sup>ème</sup> séance</b> est consacrée au débat du comité de lecture. C'est un des temps forts de l'action, qui détermine ce qui va suivre. Elle commence par une discussion où chacun énonce les raisons de son choix. Les différents aspects des pièces sont ainsi détaillés, analysés, soumis à la controverse.</p> <p>Si le débat n'aboutit pas à un accord, la sélection se fait en comptant les arguments positifs pour chaque pièce défendue : <b>un argument = une voix</b>. Une personne à elle seule peut ainsi, en énonçant plusieurs arguments, avoir autant de poids qu'un groupe, aussi important soit-il.</p>
<b>Au Théâtre de la Ferme Godier à Villepinte (93)</b>	<b>début avril 2021</b>	<b>La délibération finale</b> réunit trois représentant.e.s de chaque classe au Théâtre de la Ferme Godier et aboutit à la sélection de la pièce lauréate. Elle est animée par un.e intervenant.e.
<b>Dans les structures partenaires</b>	<b>Mai – juin 2021</b>	Les jeunes rencontrent Amadou Bouna Guazong, lauréat de l'édition 2019. Ces rencontres peuvent-être l'occasion d'une discussion mais aussi d'un travail pratique pour ouvrir d'autres perspectives.
<b>A la cité internationale des arts</b>	<b>10 Mai 2021 (à confirmer)</b>	<b>Remise du prix en public</b>
<b>Mai-juin 2021</b>		Rencontres en visio conférence de l'autrice ou de l'auteur lauréat.e avec les jeunes

# Les lectrices et lecteurs



L'action touche 6 groupes :

Au lycée Polyvalent de Cachan

Au lycée Jean Rostand à Villepinte

Au lycée François Rabelais à Dugny

Au lycée Diderot à Paris 19<sup>ème</sup>

Deux classes au Lycée Georges Brassens à Saint Denis de La Réunion en partenariat avec le CDN OI



Parallèlement aux différentes étapes du comité de lecture, les groupes participants peuvent assister à des **représentations de théâtre contemporain** choisies dans la programmation des théâtres partenaires, visiter les lieux et rencontrer les équipes artistiques.

Lors de la remise de prix publique, les jeunes reçoivent un exemplaire du livre et **rencontrent l'autrice ou l'auteur lauréat.e** (par le biais d'une connexion s'il ou elle ne peut être présent.e en France à ce moment-là)

**Des rencontres publiques** sont organisées dans les théâtres partenaires tout au long de l'année.

## Les textes, les auteurs

### Le Marteau d'Hakim Bah (Guinée)



© Christophe Pean

**L'auteur :** Il est né à Mamou (Guinée). Il est diplômé du Master mise en scène et dramaturgie de l'Université Paris-Ouest Nanterre. Ses textes sont lus, créés et joués dans différents lieux en Afrique et en Europe. Son travail reçoit de nombreux prix (Prix RFI Théâtre, Prix des Journées Lyon des Auteurs de Théâtre, Prix d'écriture Théâtrale de la ville de Guérande, Prix des Inédits d'Afrique et Outremer, Prix du public au festival Text'Avril, prix Lucernaire...) et bourses (Institut Français, Beaumarchais, CNL, ARTCENA, région IDF, DGCA, Occitanie Livre et Lecture...). Ses pièces sont montées par Frédéric Fisbach, Jacques Allaire, Cédric Brossard, Pierre Vincent, Guy Theunissen, Souleymane Bah, Aristide Tarnagda, Imad Assaf, Rouguiatou Camara... Ses textes sont publiés chez Lansman Éditeur, Théâtre Ouvert et Passages. Il a mis en scène la pièce *Outrages Ordinaires* de Julie Gilbert et sa pièce *La nuit porte caleçon*. Il codirige la compagnie Paupières Mobiles avec Diane Chavelet et assure la direction artistique du festival Univers des Mots.

#### Extrait : -1-

*La femme a des traces de coups sur son visage  
elle se regarde devant une glace accrochée au milieu de la pièce  
c'est rien  
se touche  
aïe  
se touchant très délicatement cette fois  
ça fait un peu mal mais  
c'est rien  
se frotte le front  
ça va passer  
se regarde  
c'est rien  
ça finit toujours par passer  
rit légèrement  
je suis malgré tout encore belle  
comme je suis belle  
un jour il comprendra  
se touche  
c'est rien  
un jour ça s'arrêtera  
elle fait un tour de la pièce du regard  
Comme c'est calme  
son regard se fixe sur la porte d'entrée  
Non  
elle bouge vers la porte puis s'arrête  
Il ne peut pas y arriver quelque chose de grave  
elle s'avance vers la porte  
il n'est arrivé rien de grave  
elle écoute  
j'aime comme c'est calme  
allant vers la fenêtre  
c'est rassurant*

## **Zone franc(h)e d'Edouard Elvis Bvouma (Cameroun)**



© Christophe Pean

**L'auteur :** Auteur et metteur en scène camerounais, il est lauréat entre autres des prix *Inédits d'Afrique et Outremer*, *SACD de la dramaturgie francophone*, *RFI-Théâtre*, *Éclats de cœurs*, *Sony Labou Tansi des lycéens* etc. Boursier du CNL et lauréat de l'Aide à la création de Textes Dramatiques d'Artcena. Ses textes, sélectionnés par plusieurs comités de lecture ont été lus, mis en scène en Afrique, en Europe et aux États-Unis. Mis en ondes sur RFI et France Culture, traduit en anglais et en roumain, ses pièces *A la guerre comme à la gameboy*, *La Poupée barbue* ou *Not Koko's Notes* sont publiées Chez Lansman Editeur.

### **Extrait :**

1.

#### **LE GENIE**

**La commise d'office :** Un arbre. Pas un de ces arbres imitation-bois qui reboisent nos artificielles forêts. Un vrai arbre tiré d'une vraie forêt. Pas d'un arbre à l'autre. Pas d'arbre en arbre. Pas contre l'arbre, pas sur l'arbre, pas sous l'arbre, pas en dessous ni entre les arbres mais dans l'arbre. Dedans. A l'intérieur. Dans les entrailles de l'arbre. Comment est-ce possible ? Je veux comprendre. Expliquez-moi ce miracle.

**Le sans pays :** Vous croyez aux miracles ?

**La commise d'office :** Aux miracles, oui, aux superstitions, non. Donc arrêtez de me raconter vos histoires de génie de la forêt et d'esprit de l'arbre.

**Le sans pays :** Puisque vous y croyez aux miracles, eh bien, c'est un miracle.

**La commise d'office :** Et dans ce miracle vous êtes le miraculé !

**Le sans pays :** C'est l'arbre le miracle ! Ce miracle qui fait que la graine devienne racine, écorce, tronc, feuilles, branche, sève, fruit, décoction et panacée miracle. Le miracle de l'arbre c'est cette barre où vous avez prêté serment, les livres de droit que vous avez lus. Le miracle de l'arbre ce sont ces papiers qu'on me demande et que je n'ai pas. Ce sont les coupures de billets de banque que vous aurez pour vos honoraires. Le miracle de l'arbre madame la commise d'office, ce sont vos boucles d'oreilles en bois qui vous rendent si belle et ces bracelets qui mettent en évidence la finesse de vos doigts...

**La commise d'office :** D'accord, l'arbre est important pour l'homme. Oui, j'aime les bijoux sculptés dans du bois, soit. N'empêche qu'il aurait pu arriver quelque chose à votre arbre.

**Le sans pays :** Oh, il arrive tellement de choses aux arbres de nos jours.

**La commise d'office :** Et le pire peut arriver à ceux qui on l'idée de se cacher dans ces arbres.

**Le sans pays :** Heureusement, l'esprit de l'arbre m'en a préservé.

**La commise d'office :** Vous n'allez pas recommencer ! Arrêtez de faire de l'esprit et avançons s'il vous plaît.

**Le sans pays :** C'est pourtant vous qui parlez d'esprit.

**La commise d'office :** Si vous y croyez-vous, à vos histoires d'esprit et de génies, vous ne me feriez pas croire que vous êtes arrivés ici par d'un coup de baguette magique...

## Cargo de Paul Francesconi (La Réunion)



**L'auteur :** Il est auteur et metteur en scène pour la Compagnie Soleil Glacé basée entre la Nouvelle Aquitaine (Limoges) et la Réunion, d'où il est originaire. Il est auteur associé au Théâtre de l'Union – CDN du Limousin. Trois de ses textes sont édités chez Lansman. Il est régulièrement accueilli en résidence auprès de différentes structures. De 2017 à 2020, il porte ses textes à la scène. *Ti Jean, Mon ami n'aime pas la pluie*, *Cargo* ou encore *KAL* ont été joués sur des scènes de quartier, des scènes conventionnées ou encore des Centres Dramatiques Nationaux en France, à la Réunion et à l'étranger. Parallèlement, il mène une action d'enseignement auprès de tous les publics amateurs, autour de l'écriture et du jeu théâtral.

### Extrait : PROLOGUE

#### CARNET DE BORD.

*Juste après un cyclone*

*Juste après*

*Je ne suis pas ma parole*

*Je suis la parole d'un autre  
Qui m'a jeté à la mer  
De peur de mal écrire*

*Les vagues m'ont ramené  
Sur le rivage  
De cette île*

*Je vous parle d'un endroit où je ne devrais pas être*

*Juste après un cyclone*

*Juste après  
L'air est lourd*

*Vent*

*Humidité  
Soleil de plomb  
Au milieu d'une forêt de bois noirs saccagée  
Des branches d'arbres  
Et des guêpes qui ont perdu leurs nids  
Écrasé de mer et de chaleur*

*Je l'attends*

*(Entre Joseph, sortant d'un buisson.)*

**JOSEPH.** Elle n'est toujours pas arrivée ?

#### CARNET DE BORD.

*Une grande piste d'avion*

*En terre battue*

*Bordée de fleurs*

*Qui donne sur la mer*

*Où une tour de bois*

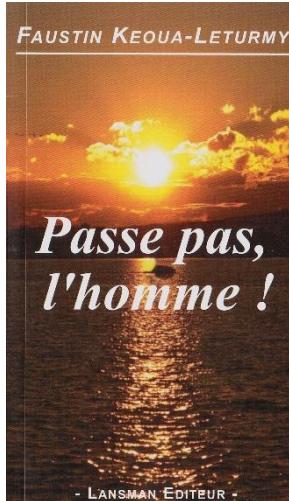
*S'est effondrée au sol*

*Cet aérodrome au milieu de nulle part*

*C'est le temple du Cargo*

# Historique

## 1<sup>ère</sup> édition, année scolaire 2012-2013



L'action touche 2 classes de seconde du Lycée Jean Rostand à Villepinte soit 70 lycéens.

Pièce lauréate :  
**Passe pas l'homme** de  
Faustin Raysac Keoua  
Leturmy

## 2<sup>ème</sup> édition, année scolaire 2013-2014

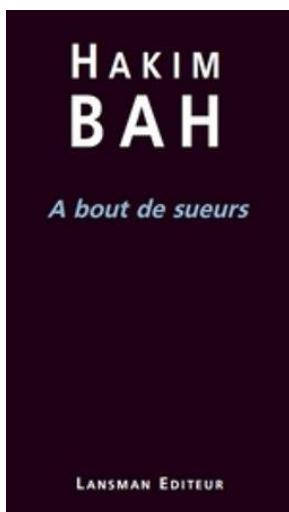


L'action touche 4 classes dans 2 lycées de la communauté d'agglomérations, soit 160 lycéens.

3 classes au Lycée Léonard de Vinci à Tremblay en France  
1 classe au Lycée Jean Rostand à Villepinte

Pièce lauréate :  
**Mon ami n'aime pas la pluie** de Paul Francesconi

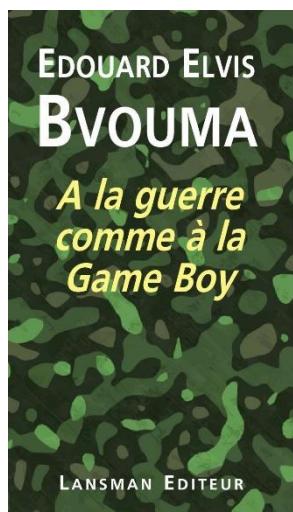
## 3<sup>ème</sup> édition, année scolaire 2014-2015



L'action touche 3 classes dans 3 lycées franciliens, soit 120 lycéens.  
2 classes au Lycée Léonard de Vinci à Tremblay en France  
1 classe au Lycée Jean Rostand à Villepinte

Pièce lauréate :  
**A bout de sueurs** d'Hakim Bah

## 4<sup>ème</sup> édition, année scolaire 2015-2016



L'action touche 3 classes dans 3 lycées franciliens, soit 160 lycéens.

1 classe au Lycée Léonard de Vinci à Tremblay en France  
2 classes au Lycée Jean Rostand à Villepinte

Pièce lauréate :  
**A la guerre comme à la game boy** d'Edouard Elvis Bvouma

## 5<sup>ème</sup> édition, année scolaire 2016-2017



L'action touche 4 classes dans 3 lycées franciliens, soit 120 lycéens.  
1 classe au Lycée hôtelier Rabelais à Dugny  
1 classe au Lycée Jean Rostand à Villepinte  
2 classes au Lycée Voltaire à Paris

Pièce lauréate :  
**Igonshua** d'Eric Delphin Kwégoué

## 6<sup>ème</sup> édition, année scolaire 2017-2018



L'action touche 7 classes, dans 5 lycées franciliens, et 2 lycées en Rhône-Alpes, soit 210 lycéens.

1 classe au Lycée F. Rabelais à Dugny  
1 classe au Lycée Jean Rostand à Villepinte  
1 classe au Lycée T. Gauthier à Paris  
1 classe au Lycée E. Branly à Créteil  
1 classe au lycée C. Saint Saëns à Deuil la Barre  
1 classe à Lycée E. Quintet à Bourg-en-Bresse  
1 classe au Lycée P. Painlevé à Oyonnax

Pièce lauréate :  
**Sœurs d'ange** d'Afi Gbegbi

**7ème édition, année scolaire 2018-2019**

**Amadou  
Bouna  
GUAZONG  
*En route***

à paraître  
LANSMAN EDITEUR

L'action touche 10 classes, dans 6 lycées franciliens, 2 lycées en Rhône/Alpes, et 2 lycées à La Réunion soit 300 lycéens.  
Lycée F. Rabelais à Dugny  
Lycée G. Brassens à Villepinte  
Lycée T. Gauthier à Paris  
Lycée E. Branly à Créteil  
Lycée J. Jaurès à Montreuil  
Lycée C. Saint Saëns à Deuil la Barre  
Lycée E. Quinet à Bourg-en-Bresse  
Lycée P. Painlevé à Oyonnax  
Lycée St Exupéry aux Aviron, La Réunion  
Lycée G Brassens à St Denis, La Réunion

Pièce lauréate :  
***En route* d'Amadou Bouna  
Guazong**

**8ème édition, année scolaire 2019-2020**

**Emmelyne  
Octavie  
*Mère prison***

à paraître  
LANSMAN EDITEUR

L'action touche 9 classes, dans 4 lycées franciliens, 2 lycées en Rhône/Alpes, et 3 lycées à La Réunion soit 270 lycéens.  
Lycée F. Rabelais à Dugny  
Lycée J. Rostand à Villepinte  
Lycée Polyvalent de Cachan  
Lycée C. Saint Saëns à Deuil la Barre  
Lycée E. Quinet à Bourg-en-Bresse  
Lycée P. Painlevé à Oyonnax  
Lycée St Exupéry aux Aviron, La Réunion  
Lycée Bellepierre à St Denis, La Réunion  
Lycé P. de Rosemont à St Benoît La Réunion  
Pièce lauréate :  
***Mère Prison* d'Emmelyne  
Octavie**